

TREATY SERIES No. 16.

1895.

CONVENTION

BETWEEN

GREAT BRITAIN AND EGYPT

FOR THE

**SUPPRESSION OF SLAVERY AND THE
SLAVE TRADE.**

Signed at Cairo, November 21, 1895.

L O N D O N :

**PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.**

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
**EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.**

[Price 1d.]

CONVENTION BETWEEN GREAT BRITAIN AND EGYPT FOR THE SUPPRESSION OF SLAVERY AND THE SLAVE TRADE.

Signed at Cairo, November 21, 1895.

WHEREAS the general terms of the Convention of the 4th August, 1877, between the British and Egyptian Governments for the suppression of the Slave Trade, as also the Decrees connected with it, have left the point open to doubt whether the purchasers of slaves were punishable as co-responsible with, or accomplices of, the slave-merchants, whose traffic they provoke and allow ;

Whereas there is ground for adopting every means of attaining the abolition of slavery ;

Whereas the moment has come when the jurisdiction in the matter of crimes and offences connected with slavery, which is now exercised by courts-martial, may be granted to Judges of the Native Courts ;

Whereas it is of importance to combine the several provisions relative to slavery ;

The Government of Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the one part, and the Government of His Highness the Khedive of Egypt, on the other part ;

Having resolved to remodel the said Convention of the 4th August, 1877, by introducing

CONSIDÉRANT que les termes généraux de la Convention du 4 Août, 1877, entre les Gouvernements Britannique et Égyptien pour la suppression de la Traite, ainsi que les Décrets y relatifs, ont permis de mettre en doute le point de savoir si les acheteurs d'esclaves étaient punissables comme coauteurs ou complices des marchands d'esclaves dont ils provoquent et permettent le commerce ;

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures pour arriver à l'abolition de l'esclavage ;

Considérant que le moment est arrivé où la juridiction en matière de crimes et délits relatifs à l'esclavage actuellement exercée par les Conseils de Guerre peut être accordée à la magistrature des Tribunaux Indigènes ;

Considérant qu'il importe de réunir les différentes dispositions relatives à l'esclavage ;

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande d'une part, et le Gouvernement de Son Altesse le Khédive d'Égypte d'autre part ;

Ayant résolu de remanier la susdite Convention du 4 Août, 1877, en y introduisant les

into it the modifications and additions that are required ;

The Undersigned, duly authorized for this purpose,

Have agreed to substitute for the former Convention of the 4th August, 1877, the Convention which follows hereafter :—

modifications et additions nécessaires ;

Les Soussignés, dûment autorisés à cet effet ;

Sont convenus de substituer à l'ancienne Convention du 4 Août, 1877, la Convention suivante :—

ARTICLE I.

The Government of His Highness the Khedive undertakes to prohibit absolutely the importation into any part of the territory of Egypt, and of its dependencies, and the transit by land or by sea, across such territory, of white, negro, or Abyssinian slaves destined for sale.

It undertakes also to prohibit absolutely the export from the territory of Egypt, or of its dependencies, of such persons, unless it be established for certain that they are free or emancipated.

It shall be recorded, in the letters of enfranchisement, or in the passports which shall be delivered to them by the Egyptian authorities before their departure, that they are free to dispose of their persons without restriction or reserve.

The traffic in such slaves is, and shall remain, prohibited throughout the whole extent of the territory of Egypt and its dependencies.

ARTICLE II.

The Egyptian Government undertakes to publish a Law setting forth the various breaches of the Conventions and Decrees

ARTICLE I.

Le Gouvernement de Son Altesse le Khédive s'engage à prohiber d'une manière absolue l'importation sur tout le territoire de l'Égypte et de ses dépendances et le transit par voie de terre ou par voie de mer, à travers ce territoire, des esclaves blancs, nègres, ou Abyssins destinés à la vente.

Il s'engage en outre à prohiber d'une manière absolue la sortie hors du territoire Égyptien ou de ses dépendances de ces personnes, à moins qu'il ne soit établi d'une manière certaine qu'elles sont libres ou affranchies.

Il sera constaté, dans les lettres d'affranchissement ou les passeports qui leur seront délivrés par l'autorité Égyptienne avant leur départ, qu'ils pourront disposer de leur personnes sans restrictions ni réserves.

Le trafic de ces esclaves est et demeurera prohibé sur toute l'étendue du territoire Égyptien et ses dépendances.

ARTICLE II.

Le Gouvernement Égyptien s'engage à publier une Loi contenant les différentes infractions aux Conventions et Décrets sur

relating to the suppression of the Slave Trade and the abolition of slavery, and, in general, all crimes and offences relative thereto, and the penalties attached.

In this Law it shall be stipulated that the purchasers of slaves shall be punished.

The said Law shall be published within six months from the signature of the present Convention, of which it shall form an integral part.

ARTICLE III.

Infractions of the Law which is provided for in Article II shall, when the accused is amenable to Egyptian jurisdiction, be referred to a Court of ultimate appeal, consisting of five Councillors of the native Court of Appeal, two of whom, at least, shall be Europeans.

Crimes and offences committed in the ports or on the shores of the Red Sea, and in the maritime zone defined in Article VII following, as well as in the territory subject to Egypt to the south of Assouan, shall continue to be judged by courts-martial.

The Egyptian Government undertakes to publish within six months from the date of the signature of the present Convention a Decree defining the procedure to be adopted by the Special Court and the court-martial in respect of the trial and passing of sentences.

ARTICLE IV.

If the accused be not amenable to Egyptian jurisdiction,

la répression de la Traite et l'abolition de l'esclavage, et en général tous les crimes et délits y afférents et les peines à appliquer.

Dans cette Loi il sera stipulé que les acheteurs d'esclaves seront punis.

La dite Loi sera publiée dans un délai de six mois à partir de la signature de la présente Convention, dont elle fera partie intégrante.

ARTICLE III.

Les infractions à la Loi visée à l'Article II seront, si le coupable relève de la juridiction Égyptienne, déférées à un Tribunal statuant en dernier ressort et composé de cinq Conseillers à la Cour d'Appel indigène, dont deux au moins Européens.

Les crimes et délits commis dans les ports et sur les côtes de la Mer Rouge et dans la zone maritime délimitée à l'Article VII ci-dessous, ainsi que sur le territoire relevant de l'Égypte au sud d'Assouan, continueront à être jugés par les Conseils de Guerre.

Le Gouvernement Égyptien s'engage à publier dans les six mois à partir de la signature de la présente Convention un Décret fixant la procédure à suivre par le Tribunal Spécial et le Conseil de Guerre pour l'instruction et le jugement.

ARTICLE IV.

Si le coupable ne relève pas de la juridiction Égyptienne,

he shall be immediately handed over for trial to the competent Tribunals, together with the depositions drawn up by the superior Egyptian authority of the place where the breach of the law shall have been established, and with all other documents or incriminating evidence.

il sera, pour être jugé, livré immédiatement aux Tribunaux compétents, avec les procès-verbaux déposés par l'autorité supérieure Égyptienne du lieu où l'infraction aura été constatée et tous autres documents ou éléments de conviction.

ARTICLE V.

Every slave on Egyptian territory is entitled to his full and complete freedom, and may demand letters of enfranchisement whenever he desires to do so.

ARTICLE V.

Tout esclave sur territoire Égyptien a droit à sa liberté pleine et entière, et peut demander ses lettres d'affranchissement lorsqu'il le désire.

ARTICLE VI.

The Egyptian Government shall use all the influence which it may possess among the tribes of Central Africa with a view to prevent the wars which they are in the habit of making upon one another in order to procure and to sell slaves.

ARTICLE VI.

Le Gouvernement Égyptien usera de toute l'influence qu'il pourrait avoir parmi les tribus de l'Afrique Centrale dans le but d'empêcher les guerres qu'elles se font pour se procurer et pour vendre des esclaves.

ARTICLE VII.

With a view to the more effective suppression of the Slave Trade, the Egyptian Government agrees that British cruisers may visit, search, and, if need be, detain, any Egyptian vessel under 500 tons which shall be found engaged in the Slave Trade, as well as any Egyptian vessel of the same tonnage which shall be justly suspected of being intended for that trade, or which shall have taken part in it during the voyage on which it shall have been met.

ARTICLE VII.

Dans le but de rendre plus efficace la répression de la Traite des Esclaves, le Gouvernement Égyptien consent à ce que les croiseurs Britanniques visitent, recherchent, et, au besoin, détiennent tout bâtiment Égyptien de moins de 500 tonnes qui sera trouvé se livrant à la Traite des Esclaves, ainsi que tout bâtiment Égyptien du même tonnage qui sera justement soupçonné d'être destiné à ce Trafic, ou qui s'y sera livré pendant le voyage dans lequel il aura été rencontré.

It shall be lawful to exercise

Ce droit de visite ou de déten-

this right of visit or of detention within a zone extending between, on the one hand, the shores of the Indian Ocean (including those of the Persian Gulf and of the Red Sea), from Beluchistan to the point of Tangalane (Quilimane), and on the other hand, a conventional line which at first shall follow the meridian of Tangalane as far as the point where it meets the 26th degree of south latitude, then becomes one with this parallel, then passes eastwards round the island of Madagascar, keeping at a distance of 20 miles from the eastern and northern coast till it cuts the meridian of Cape Amber. From this point the boundary of the zone shall be determined by an oblique line passing at a distance of 20 miles from Cape Ras-el-Had, and rejoining the coast of Beluchistan.

All slaves captured by a British cruiser on board an Egyptian vessel shall remain at the disposal of the British Government, which agrees to take effective measures for insuring their freedom.

The vessel and cargo, as well as the crew, shall be handed over to such Egyptian authorities as shall be nearest or most suitable in order that they may be tried by the court-martial referred to in Article III.

Nevertheless, in those cases where the Commanding Officer of the cruiser which has effected the capture shall find himself unable to consign the captured slaves to a British depôt, or when it shall otherwise appear advisable, and in the interest of the captured slaves, that they should be handed over to the Egyptian authorities, the Egyptian Go-

tion pourra être exercé dans une zone s'étendant entre, d'une part, les côtes de l'Océan Indien (y compris celles du Golfe Persique et de la Mer Rouge) depuis le Beloutchistan jusqu'à la pointe de Tangalane (Quilimane), et, d'autre part, une ligne conventionnelle qui suit d'abord le méridien de Tangalane jusqu'au point de rencontre avec le 26^e degré de latitude sud, se confond ensuite avec ce parallèle, puis contourne l'île de Madagascar par l'est en se tenant à 20 milles de la côte orientale et septentrionale, jusqu'à son intersection avec le méridien du Cap d'Ambre. De ce point, la limite de la zone est déterminée par une ligne oblique qui va rejoindre la côte de Beloutchistan en passant à 20 milles au large du Cap Ras-el-Had.

Tous esclaves capturés par un croiseur Britannique à bord d'un bâtiment Égyptien resteront à la disposition du Gouvernement Britannique, qui s'engage à prendre des mesures efficaces dans le but d'assurer leur liberté.

Le bâtiment et la cargaison, ainsi que l'équipage, seront livrés à l'autorité Égyptienne la plus rapprochée ou la plus convenable, pour être jugés par le Conseil de Guerre visé à l'Article III.

Néanmoins, dans tous les cas où le Commandant du croiseur qui aura effectué la capture se trouverait dans l'impossibilité de consigner à un depôt Britannique les esclaves capturés, ou quand sous d'autres circonstances il paraîtrait opportun et dans l'intérêt des esclaves capturés qu'ils soient remis aux autorités Égyptiennes, le Gou-

vernment undertakes, on receiving a request to that effect, either from the Commanding Officer of the British cruiser, or the officer delegated by him for that purpose, to take charge of the captured slaves, and assure them their freedom with all other privileges reserved for slaves captured by the Egyptian authorities.

The British Government on its part agrees to allow every vessel flying the British flag within the maritime zone above defined, which shall be found engaged in the Slave Trade, to be visited, seized, or detained by the Egyptian authorities, but it is understood that the vessel and its cargo, as well as the crew, shall be handed over for trial to the nearest British authority.

The captured slaves shall be set free by the Egyptian Government, and shall remain at its disposal.

If the competent Tribunal decide that the seizure, detention, or prosecution, is not justified, the Government to which the cruiser belongs shall be liable to pay to the Government to which the other vessel belongs an indemnity appropriate to the circumstances.

ARTICLE VIII.

The present Convention shall come into operation from the date on which the Law respecting the crimes and offences connected with the Slave Trade, and the Law regulating the procedure to be adopted by the Courts authorized to deal with

vernement Égyptien s'engage, sur la demande qui lui en sera faite par le Commandant du croiseur Britannique ou par un officier délégué par lui à cet effet, à se charger des esclaves capturés et à leur assurer leur liberté, avec tous les autres privilèges réservés aux esclaves capturés par l'autorité Égyptienne.

Le Gouvernement Britannique, de son côté, consent à ce que tout bâtiment naviguant sous pavillon Britannique dans la zone maritime indiquée ci-dessus, qui sera trouvé se livrant à la Traite des Esclaves, puisse être visité, saisi, ou détenu par les autorités Égyptiennes, mais il est convenu que le bâtiment et sa cargaison, ainsi que l'équipage, seront livrés pour être jugés, à l'autorité Britannique la plus rapprochée.

Les esclaves capturés seront libérés par le Gouvernement Égyptien et resteront à sa disposition.

Si le Tribunal compétent juge mal fondée la saisie, la détention, ou la poursuite, le Gouvernement du croiseur sera exposé à payer au Gouvernement du bâtiment adverse une compensation appropriée aux circonstances.

ARTICLE VIII.

La présente Convention entrera en vigueur à partir du jour où la Loi concernant les crimes et délits relatifs à la Traite et celle réglant la procédure à suivre par les juridictions appelées à les juger, Lois que le Gouvernement Égyptien s'est

them—which Laws the Government of Egypt has hereinbefore undertaken to publish within six months from the signature of the present Convention—shall have acquired binding force.

The Convention of the 4th August, 1877, and the Decrees connected with it, shall cease to have effect from the day on which this Convention comes into operation, but in the meanwhile the Convention of the 4th August, 1877, and the Decrees connected with it, shall remain operative.

In witness whereof the Undersigned have signed the present Convention, and have affixed thereto their seals.

Done at Cairo, this 21st day of November, 1895.

(L.S.) CROMER,
*Minister Plenipotentiary,
Her Britannic Majesty's
Agent and Consul-General
in Egypt.*

ci-devant engagé à publier dans les six mois de la présente Convention, auront acquis force obligatoire.

La Convention du 4 Août, 1877, et les Décrets y relatifs cesseront d'être opératifs à partir du jour où la présente Convention entrera en vigueur, mais en attendant la Convention du 4 Août, 1877, et les Décrets y relatifs, resteront en vigueur.

En foi de quoi les Soussignés ont signé la présente Convention, et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Caire, ce 21^e jour de Novembre, 1895.

(L.S.) BOUTROS GHALI,
*Ministre des Affaires
Étrangères du Gouverne-
ment de Son Altesse le
Khédive d'Égypte.*

Annex (A).

Forming an integral part of the Convention signed between the British and Egyptian Governments, on the 21st November, 1895.

The Government shall continue, as heretofore, to maintain a special Department for the suppression of the Slave Trade.

This Department shall be charged with all business in connection with slaves and their enfranchisement. It will retain control over the manumission offices which are established in each Province or Governmental district. These offices shall provide for everything connected with slaves and their enfranchisement.

New manumission offices may be established if necessary.

The Department for the suppression of the Slave Trade shall have at its disposal a special force to keep watch over the roads leading from the Desert as well as the shores of the Red Sea, and generally all places through which slaves enter Egyptian territory either for importation or transit.

The Department for the suppression of the Slave Trade is charged with the duty of insuring the strict application of the Laws and Regulations affecting the Slave Trade and slavery; of tracing guilty persons and bringing them before the proper Courts, with proofs in support of the charge.

Annexe (A).

Formant partie intégrante de la Convention signée entre le Gouvernement Égyptien et le Gouvernement Britannique le 21^e Novembre, 1895.

Le Gouvernement continuera, comme par le passé, à entretenir un service spécial pour la répression de la Traite.

Ce service sera chargé de tout ce qui concerne les esclaves et leur affranchissement. Il conservera le contrôle des bureaux de manumission qui sont institués dans chaque Province ou Gouvernorat. Ces bureaux pourvoiront à tout ce qui regarde les esclaves et leur affranchissement.

S'il est nécessaire, des nouveaux bureaux d'affranchissement pourront être créés.

Le service de la répression de la Traite aura à sa disposition une force spéciale, chargée de garder les routes venant du Désert, ainsi que les côtes de la Mer Rouge, et en général tous les endroits par lesquels des esclaves passent sur le territoire Égyptien, soit pour l'importation, soit pour le transit.

Le service pour la répression de la Traite est chargé de veiller à la stricte application des Lois et Règlements régissant la Traite et l'esclavage, de rechercher les coupables et de les amener devant les Tribunaux compétents avec les preuves à l'appui.

CROMER.

BOUTROS GHALI.